

## Projektpartner

### Deutschland

- Leadpartner ist das Bayerische Staatsministerium für Umwelt, Gesundheit und Verbraucherschutz, Referat Gewässer erster Ordnung (Modellflüsse Tiroler Achen und Saalach)

### Österreich

- Amt der Tiroler Landesregierung, Abteilung Wasserwirtschaft (Modellfluss Großache)
- Amt der Salzburger Landesregierung, Abteilung Wasserwirtschaft (Modellfluss Saalach)
- Amt der Kärntner Landesregierung, Abteilung Wasserwirtschaft (Modellflüsse Gurk und Möll)
- Amt der Steiermärkischen Landesregierung, Abteilung Wasserwirtschaft (Modellflüsse Mur und Raab)

### Italien

- Autonome Provinz Bozen – Südtirol, Abteilung Wasserschutzbauten (Modellflüsse Eisack und Ahr)
- Gemeinde Budoia – Friaul (Modellfluss Artugna)

### Frankreich

- ZABR – Zone Atelier Bassin du Rhône (Modellflüsse Rhône und Drôme)

### Slowenien

- Republik Slowenien, Ministerium für Umwelt und Raumplanung (Modellfluss Mur)

### Schweiz

- EAWAG – Eidgenössische Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz (Modellfluss Rhône)

## Partenaires du projet

### Allemagne

- Le chef de File du projet est le Ministère Bavarois pour l'Environnement, la Santé et la Protection des intérêts des consommateurs; département des Eaux de première catégorie. (Tiroler Achen et Saalach)

### Autriche

- Office du gouvernement régional du Tyrol, département de la Gestion des Eaux (Großache)
- Office du gouvernement régional de Salzbourg, département de la Gestion des Eaux (Saalach)
- Office du gouvernement régional de la Carinthie, département de la Gestion des Eaux (Gurk et Möll)
- Office du gouvernement régional de la Styrie, département de la Gestion des Eaux (Mur et Raab)

### Italie

- Province autonome de Bolzano – Haut-Adige, département des «aménagements pour la protection des crues» (Isarco et Aurino)
- Commune de Budoia – Frioul (Artugna)

### France

- ZABR – Zone Atelier Bassin du Rhône (Rhône et Drôme)

### Slovénie

- République de Slovénie, Ministère de l'Environnement et de l'Aménagement du territoire (Mura)

### Suisse

- EAWAG – Institut fédéral de Recherche de l'Eau (Rhône)

## Kontakt

Bei Fragen zum Projekt bzw. Anregungen wenden Sie sich bitte an

Dipl.-Ing. Dipl.-Forstwirt Stefan Thums  
Bayerisches Staatsministerium für Umwelt, Gesundheit und Verbraucherschutz  
Referat Gewässer erster Ordnung

Rosenkavalierplatz 2  
D-81925 München  
Tel.: 0049/(0)89/9214-00

E-mail: flussraumagenda@alpenforschung.de  
www.flussraumagenda.de

Die Fotos wurden von den Projektpartnern zur Verfügung gestellt und sind urheberrechtlich geschützt.

## Contacts

Si vous avez des questions et/ou des suggestions concernant ce projet,

Chef de file du projet:

Dipl.-Ing. Dipl.-Forstwirt Stefan Thums  
Ministère Bavarois pour l'Environnement, la Santé et la Protection des intérêts des consommateurs

Rosenkavalierplatz 2  
D-81925 München  
Tél.: 0049/(0)89/9214-00

E-mail: flussraumagenda@alpenforschung.de  
www.flussraumagenda.de

# Flussraumagenda Alpenraum River Basin Agenda

Ein Projekt im Rahmen des Interreg III B-  
Alpenraumprogrammes

Un projet européen  
Interreg III B Espace Alpin

Integrierte Wasserwirtschaft im Alpenraum an der  
Schnittstelle zwischen Hochwasserschutz  
und Raumplanung

Pour une gestion intégrée de l'eau  
dans l'espace alpin

A l'interface entre protection contre  
les inondations et aménagement du territoire



Foto: CCVD

## Flussraumagenda für den Alpenraum – neue Wege der Zusammenarbeit

Alle wollen an den Fluss, doch mit völlig unterschiedlichen Motiven. Die Städte und Gemeinden in den Alpentälern brauchen Platz, wollen sich entwickeln. Die Menschen wollen wohnen, arbeiten, auf guten Straßen und Eisenbahnstrecken rasch weiterkommen. Doch dieser Platz am Fluss, in den Tälern, ist begrenzt. Hochwasserschutz, Naherholungsräume für unsere Kinder, Naturschutz, Landwirtschaft, in manchen Bereichen auch die Forstwirtschaft, sie alle brauchen Raum. Raum, der knapp ist. Vor dem Hintergrund des steigenden Gefahrenpotenzials haben sich die Wasserwirtschaftsbehörden aus sechs Alpenländern unter der Federführung des Bayerischen Staatsministeriums für Umwelt, Gesundheit und Verbraucherschutz das Ziel gesetzt, neue Strategien zu entwickeln, mit denen die unterschiedlichen Interessen harmonisiert werden können.

Die Antworten hierzu und die daraus abgeleiteten Maßnahmen werden im „Flussraummanagement“ gebündelt. Hier laufen die technischen Anforderungen, gemeint sind die Planungsaufgaben, und die Kommunikationsaufgaben, der Dialog aller Beteiligten, zusammen. Experten und Laien stimmen sich im Flussraummanagement ab, Betroffene werden zu Beteiligten.

Seit Mai 2003 arbeiten Fachleute aus 11 alpinen Talräumen an den strategischen Beiträgen zum „Flussraummanagement“. Parallel dazu werden bereits jetzt Pilotmaßnahmen umgesetzt.

Bei drei länderübergreifenden Konferenzen wird der aktuelle Bearbeitungsstand zum Flussraummanagement diskutiert. Zentrales Thema ist dabei die Verfügbarkeit der räumlichen Ressourcen.



## River Basin Agenda – De nouvelles voies de coopération pour la gestion du lit majeur des cours d'eau de l'espace alpin

Les vallées alpines constituent des lieux de développement économique et urbain où coexistent des espaces à vocation multiples (habitation, activités économiques, agricoles et touristiques, axes de communication).

Les acteurs de ces vallées doivent favoriser des stratégies de développement qui concilient l'ensemble des usages, et tiennent compte de l'espace nécessaire à chaque cours d'eau pour son bon fonctionnement.

Une telle logique va dans le sens d'une meilleure gestion de la vulnérabilité du lit majeur des cours d'eaux. Elle favorise une meilleure prise en compte des risques naturels dans les stratégies d'aménagement d'espace.

Les autorités chargées de la gestion des Eaux et des scientifiques de six pays alpins se sont associés, sous l'égide du Ministère Bava-

rois pour l'Environnement, la Santé et la Protection des intérêts des consommateurs autour d'un objectif commun: le développement de nouvelles stratégies permettant d'harmoniser l'ensemble des usages des vallées alpines.

Depuis mai 2003, le projet River Basin Agenda propose un échange entre les acteurs de onze vallées alpines autour de la gestion des lits majeurs de ces vallées. Sont proposés et discutés des outils de planification, des techniques et des éléments de communication adaptés pour une gestion durable des vallées alpines. Des mesures pilotes sont mises en œuvre. Des échanges, notamment dans le cadre de trois conférences transnationales, doivent permettre d'associer professionnels et usagers de l'eau.

## Was kann erwartet werden?

In erster Linie sollen die Akteure in unseren Alpentälern, vom Bürgermeister bis zum Fischer, von den Wasserwirtschaftsämtern bis zum einzelnen Bürger von der Bedeutung des koordinierten Vorgehens von Hochwasserschutz, Raumentwicklung und Naturschutz überzeugt werden.

Die Ergebnisse der Flussraumagenda sind weiters ein wichtiger Beitrag zur Umsetzung der EU-Wasserrahmenrichtlinie bzw. zum Thema Wasser im Umfeld der Alpenkonvention: für mehr Sicherheit, für nachhaltige Raumentwicklungsperspektiven, für lebenswertere Talräume, für eine flussbezogene Wertschöpfung!

## Quels sont les résultats à attendre de ce programme ?

Une gestion intégrée du lit majeur des cours d'eau, qui concilie protection contre les inondations, développement territorial et protection de la nature est nécessaire. L'objectif est de convaincre l'ensemble des acteurs des vallées alpines: du maire au pêcheur, des institutions au simple citoyen, de cette nécessité. River Basin Agenda contribue à cette prise de conscience. Il s'inscrit dans une démarche de développement durable. Il favorise une gestion du territoire qui prend en compte la sécurité des personnes et des biens, une meilleure qualité de vie dans les vallées et une valorisation de la rivière.

Les résultats du projet River Basin Agenda contribuent à la mise en œuvre de la Directive Cadre sur l'Eau et du thème «eau» dans le cadre de la convention alpine.

Un guide de «bonne gestion» est en cours d'élaboration. Celui-ci intégrera les schémas de gestion, les mesures pilotes et des retours

Über den aktuellen Bearbeitungsstand können Sie sich auf der Projekthomepage [www.flussraumagenda.de](http://www.flussraumagenda.de) informieren.

In einem Best Practice Guide werden die in den einzelnen Modellflussträumen entwickelten Rahmenkonzepte, Modelle und Detailstudien zusammengefasst. Dieses Kompendium, das sich an Fachleute wie Laien richten wird, soll den Wissenstransfer zwischen den Projektpartnern auch über die Laufzeit des Projektes hinaus weiter vermitteln.

d'expérience de chacune des rivières concernées par le projet. Il s'adressera aussi bien aux professionnels de l'eau qu'à tout individu à la recherche d'information sur la gestion des lits majeurs. Il marquera, dans la durée, le transfert de connaissances et de savoir-faire entre les partenaires du projet, entre les différents acteurs des 11 cours d'eau du projet. Vous trouverez de plus amples informations sur le projet et sur l'avancée des travaux sur le site internet [www.flussraumagenda.de](http://www.flussraumagenda.de).

